

سلم التصحيح

I - Traduisez en arabe les phrases suivantes : (60pts)

ترجم الى العربية كل من الجمل التالية:

- ١- الرئيس أعرب عن رغبته مواصلة الحوار الذي بدئه مع الرئيس شافيز خلال زيارته الاخيرة الى سوريا عام ٢٠٠٦.
- ٢- الصحف أو الصحف المكتوبة تصف مجموعة الصحف. وبشكل عام، تشمل جميع وسائل انتشار نشر المعلومات المكتوبة: يومية أسبوعية ودوريات أخرى بما في ذلك المنظمات المهنية التي تساعد في نشر المعلومات المكتوبة.
- ٣- كيف نكتب موجز، تقرير، اجتماع، مقابلة، تحقيق، تحليل، صورة، افتتاحية، نقد، تذكرة، كاريكاتور، وقائع مصورة، رسالة الرأي.
- ٤- السيد الرئيس حدد من أجل تحقيق علاقات بين البلدين من المستحسن انشاء خط بحري بينهم "مناجل ان تكون سوريا بوابة من فنزويلا نحو آسيا والمتوسط، وفنزويلا تكون البوابة من سوريا نحو أمريكا اللاتينية.

Traduisez en français les phrases suivantes:

ترجم الى الفرنسية كل من الجمل التالية:

5- L'éditorial

Premier élément : l'identification du sujet

La connaissance approfondie du sujet est essentielle à la rédaction efficace d'un éditorial.

Lorsque que tu as un sujet d'éditorial en tête, tente d'en connaître toutes les facettes.

6- Comment optimiser l'envoi d'un communiqué de presse?

Le communiqué de presse est un outil essentiel pour faire part du lancement d'un produit, d'un service, d'une nouvelle marque ou d'un événement

II - Donnez l'équivalent arabe des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل العربي المناسب للعبارات التالية:

- ١- وسائل الاعلام
- ٢- صحف المعلومات المجانية

- ٣- صحف فرنكوفوني
٤- صحف تعليمية
٥- حياة خاصة

III- Donnez l'équivalent français des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل الفرنسي المناسب للعبارات التالية:

- 1- Presse
- 2- Magazines d'information
- 3- Journaux petites annonces
- 4- Informatique
- 5- Journaux professionnels

IV – Remettez les verbes suivants à leurs places dans ce passage : (10pts)

أعد هذه الأفعال إلى مكانها في المقطع التالي :

La rédaction d'un reportage sefait généralement selon le modèle de la pyramideinversée (ou du sablier). Ils'agit alors derédiger le texte de façon à ce que les informationssoient présentées en ordre décroissant d'importance.

V - Remettez les mots et termes suivants à leurs places dans ce passage : (10pts)

أعد المفردات والكلمات إلى مكانها في المقطع التالي :

Si tu as enviede voirun film ou un spectacle avec l'intention d'en faireune critique, pense à prendre des notes. Lire, regarder un film ou assister à un concert sontdes loisirs mais lorsqu'il s'agit d'en faire une critique, il s'agit aussi d'un travail qui demande un minimum de préparation etd'efforts.

Bonne chance

D' : keshek mazen